

POR AUTORIDADE

Aviso de Aberturas de Terras Públicas no Território de Hawaii

Aviso é por este meio dado que as terras publicas no Território de Hawaii especificadas na cedula aqui appendida, vão ser abertas para "homesteading" (domicilios) da maneira seguinte: de accordo com as leis de Hawaii em relação ás terras publicas (Partes 4, 6 e 7, Ch. 22, Leis Revisadas de Hawaii) como continuando em vigor e mudadas pela Lei Organica do dito Território (Sec. 73 Acto do Congresso de Abril 30, 1900, 31 Stat. 141) e emendas ás mesmas (Sec. 5, Acto do Congresso de Maio 27, 1910), sujeito a retracção de qualquer das ditas terras para fins publicos antes de serem escolhidas:

1. **METHODO GERAL PARA DISPOSIÇÃO.** As pessoas com direito a obterem os terrenos, terá de ser determinado por sortes, ou quinção, e as terras poderão ser obtidas pelo methodo Homestead Lease (lease domiciliário), especial Homestead Agreement (convenção especial de domicilio) ou Direito de Compra de Leasee ou Cash Freehold Agreement, até quando for applicavel debaixo da lei, do desejo do tomador.

Todas as pessoas que desejarem qualquer das seguintes terras deverão de applicar dentro do prazo aqui prescripto para o privilegio para participar nas sortes; haverá então em occasiões mais tarde designadas mais sortes para determinar a ordem da escolha de lotes; finalmente em datas mais tarde designadas os applicantes poderão escolher os seus lotes na ordem determinada pelas sortes, e na mesma occasião deverão de escolher o methodo pelo qual ficaram com ellas.

2. **DIVISÃO DAS TERRAS E LUGARES DE APLICAÇÃO.** SORTES E ESCOLHA. Para os fins desta abertura, o Território está dividido nas seguintes divisões de terras, para os lotes em cada um dos quaes haverá applicações separadas, sortes e escolha.

Todas as applicações deverão ser feitas ao Commissario de Terras Publicas, Honolulu, e deverão serem feitas por mala ordinaria e não em pessoa ou por mala registrada ou de outra forma; todas as sortes serão tiradas no Palacio Executivo em Honolulu, mas os applicantes não são requisitados a estarem presentes; todas as escolhas de lotes serão feitas nos seguintes escolhidos lugares na respectiva divisão de terras, em cujos lugares os applicantes deverão estarem presentes nas datas prescriptas.

Primeira divisão de terras, consistindo dos districtos do Norte e Sul de Kohala no Condado de Hawaii; lugar de escolha, Casa da Corte, Norte Kohala; segunda divisão de terras, consistindo dos districtos do Norte e Sul de Kona no condado de Hawaii, lugar de escolha, Circuit Court House em Kailua. Terceira divisão de terras, consistindo do districto de Kau no condado de Hawaii; lugar de escolha Casa da Corte em Waiohinu. quarta divisão de terras, consistindo dos districtos de Puna, Sul e Norte Hilo e Hamakua no condado de Hawaii; lugar de escolha, Cartorio de terras em Hilo; quinta divisão de terras, consistindo do condado de Maui, lugar de escolha Circuit Court House, em Wailuku. Sexta divisão de terras, consistindo da cidade e condado de Honolulu lugar de escolha, Palacio Executivo em Honolulu; setima divisão de terras, consistindo do condado de Kauai; lugar de escolha Circuit Court House em Lihue.

3. **APPLICACOES PARA PARTICIPACAO NAS SORTES.** Todas as pessoas, qualificadas a obter homestead (domicilio) pode no antes de Quinta-feira 19 de Outubro de 1910, mas não depois, mandar ao commissario de Terras Publicas, em Honolulu por carta regular mas não em pessoa ou por carta registrada ou de outra qualquer forma, envelopes serrados contendo suas applicações para participação nas sortes em qualquer ou em todas divisões de terras, mas nenhum envelope deverá conter mais de uma applicação ou outro qualquer papel do que a applicação, e nenhuma pessoa deverá de apresentar mais do que uma applicação para a mesma divisão de terras.

Todas as applicações deverão ser feitas em papeletas fornecidas pelo commissario de Terras Publicas ou seus agentes ou agentes assistentes, e deverão conter o nome inteiro, addresso do correio, idade, altura, peso, sexo, do applicante, e se elle ou ella é solteiro ou casado, e jurados por elle ou ella perante o agente assistente de terras publicas, notario publico, juiz ou outro qualquer official autorizado a administrar juramentos, e deverão ser depositadas no correio em envelopes fornecidos pelo commissario ou qualquer agente ou agentes assistente.

Todos estes envelopes terão impressos o addresso do commissario e os nomes "Application" Land Division, no espaço em branco dererá ser preenchido o numero da divisão da terra na qual o terreno desejado é situado, e nenhum tal envelope deverá indicar a pessoa por quem foi apresentado ou depositado no correio, ou deverá conter qualquer marca de identificação.

Todos os envelopes deverão ser seguramente cerrados e deverão conter os sellos necessarios antes de serem depositados na mala. Toda a pessoa que apresente mais do que uma applicação para a mesma divisão de terras ou qualquer applicação em qualquer outro do que o seu nome verdadeiro, não será prometido, a participar nas sortes para a dita divisão.

4. **SORTES E ASSIGNACAO DE ORDEM PARA ESCOLHA.** Na recetia qualquer dos ditos envelopes com o proprio addresso e propriamente endossados como acima requerido, o commissario os depositará em caixa propria, em cuja será depositado só todos os envelopes que estejam propriamente endossados para a mesma divisão de terras, e a dita caixa será construida e guardada para impedir os envelopes lá depositados de serem removidos da mesma, sem ser notado até que sejam publicamente abertos no dia em que as sortes e assignações são feitas para aquella divisão de terras. Todos os envelopes que indiquem por quem são apresentados ou postos no correio serão abertos logo que recebidos e as applicações encontradas dentro serão devolvidas aos applicantes.

Pelas 9 horas da manha no Palacio Executivo, na quinta-feira 27 de Outubro de 1910, para a primeira divisão de terras, na sexta-feira 28 de Outubro de 1910 para a segunda divisão de terras, no Sabado 29 de Outubro de 1910 para a terceira divisão de terras; na Segunda-feira 31 de Outubro de 1910, para a quarta divisão de terras; na Terça-feira 1 de Novembro de 1910 para a quinta divisão de terras; na Quarta-feira 2 de Novembro de 1910 para a sexta divisão de terras e na Quinta-feira 3 de Novembro para a septima divisão de terras, a caixa para cada dita divisão de terras será publicamente aberta e todos os envelopes lá dentro serão cuidadosamente misturados. Nessa data, e continuando de dia para dia, Domingos e dias feriados exceptuado, até ser necessario, todos os dias envelopes serão tirados, um de cada vez, imparcialmente e indiscriminadamente, e as applicações contidas dentro deverão quando correctos em formato e execução ser numeradas em ordem, segundo a ordem que são tiradas, começando com o numero um, e os numeros assim assignados deverão fixar e registrar a ordem na qual as pessoas mencionadas lá poderão escolher e obter lotes na dita divisão de terras.

A lista de applicantes a quem os numeros são assignados, mostrando o numero assignado a cada um será conspicuosamente posto á vista e fornecido aos jornas para publicação, na forma de novidades, e aviso de numero assignado e a data e lugar que elle tem de comparecer para fazer a sua escolha será pontualmente depositado no correio com o addresso mencionado na applicação de cada pessoa a quem o numero é assignado.

Todas as applicações que não estiverem correctas em forma e assignadas serão marcadas "Rejeitadas." "Impropriamente executadas" e guardadas na ordem que são rejeitadas, e aviso do qual serão mandadas ás pessoas que apresentaram tais applicações.

5. **ESCOLHA DE LOTES.** Começando pelas 9 horas da manha, Quarta-feira 23 de Novembro de 1910, na casa da corte districtal em Kohala, para a Primeira Divisão de Terras; na Segunda-feira 28 de Novembro de 1910 no edificio da comarca em Kailua, para a Segunda Divisão de Terras; na Sexta-feira 2 de Dezembro de 1910 na casa da corte districtal em Waiohinu, para a Terceira Divisão de Terras; na Quarta-feira 7 de Dezembro de 1910, no cartorio das Terras Publicas

em Hilo, para a Quarta Divisão de Terras; na Quarta-feira 14 de Dezembro de 1910, no edificio da comarca em Wailuku, para a Quinta Divisão de Terras; na Segunda-feira 19 de Dezembro de 1910, no Palacio Executivo em Honolulu, para a Sexta Divisão de Terras; e na Quarta-feira, 28 de Dezembro de 1910, no edificio da comarca em Lihue, para a Setima Divisão de Terras; as pessoas a quem os numeros foram assignados para qualquer das divisões podem fazer suas escolhas dos lotes que estiverem abertos para serem escolhidos e desejados por elles nas ditas divisões na ordem em que suas applicações para participação foram numeradas, mas nenhum poderá escolher mais que um lote excepto conforme especificado na cedula de lotes. Cada pessoa, deverá, na mesma occasião, escolher o methodo, pelo qual elle deseja obter tal lote—se por Homestead Lease, Special Homestead Agreement, Right of Purchase Lease ou Cash Freehold Agreement, logo que o mesmo seja applicavel debaixo da lei de terrenos.

Se qualquer pessoa a quem tenha sido assignado um numero para a sorte para qualquer districto, falhe com sua apparencia para fazer sua escolha, quando o numero que lhes foi assignado tenha sido chegado, o seu nome é chamado, o seu direito de escolha será salteado até os outros applicantes assignados tenham feito suas escolhas, quando o seu nome será outra vez chamado, e se elle outra vez falhar a comparecer e fazer sua escolha, elle então será considerado ter abandonado seu direito de escolha.

6. **PROVA NA OCCASIAO DE ESCOLHA.** Na occasião que elle compareça para fazer sua escolha, cada applicante deverá estar preparado para mostrar suas qualificações, para obter o homestead (domicilio), por meio de depoimento na forma prescripta pelo Commissario, pelo contrario se o applicante não é cidadão dos Estados Unidos por nascimento, elle terá de apresentar na occasião o original ou uma copia de sua declaração de intenção a ser cidadão, ou da ordem da corte admitindo-se a cidadania, e se o applicante que não nasceu no Estado Unidos reclama direito de cidadania pela naturalização de seu pae, quando ainda com menos de vinte annos de idade; elle terá de apresentar uma copia certificada da ordem da corte que admitiu o seu pae a cidadania.

Nenhuma pessoa que appareça a ser desqualificado a obter um homestead será premittido a fazer escolha, ou em caso que elle tenha feito a escolha, de receber os papeis necessarios ou ter ou reter possessão do lote escolhido.

7. **FORMULAS MAPPAS.** Informação, Formulas em branco para applicações, envelopes com o addresso para applicações, outras formulas necessarias, e necessaria informação impressa relativa ás terras abertas e os termos sob as quaes ellas podem ser obtidas, poderão ser obtidos do Commissario de Terras Publicas ou de qualquer dos agentes assistentes ou agentes nas seguintes localidades.

HAWAII.

Cartorio de Terra, Hilo.
Casa da Corte, Honokaa.
Casa da Corte, Waimea.
Casa da Corte, Kohala.
Casa da Corte, Kailua.
Cartorio do Sub-Agent, Kealahewa.
Casa da Corte, Waiohinu.

MAUI.

Cartorio do Sub-Agent, Makawao.
Casa da Corte, Hana.
Casa da Corte, Wailuku.
Casa da Corte, Lahaina.

OAHU.

Cartorio do Commissario de Terras Publicas, Palacio Executivo, Honolulu.

KAUAI.

Casa da Corte, Lihue.
Cartorio do Sub-Agent, Kapaa.
Cartorio do Sub-Agent, Kalaheo.

MOLOKAI.

Casa da Corte, Pukoo.

Mappas de todas os terrenos para serem abertos serão postos em exhibição no cartorio do Commissario e em cada um dos lugares acima mencionados.

CECULA REFERIDA NO SEGUINTE AVISO.

PRIMEIRA DIVISAO DE TERRAS, NORTE E SUL KOHALA, HAWAII.

Lote No.	Area (Acres)	Valor Apressado	Lote No.	Area (Acres)	Valor Apressado
3.....	9.26.....	\$ 92.60	9.....	9.23.....	\$ 92.20
8.....	9.22.....	92.20	11.....	9.27.....	92.70
PUUEPA 2 & KOKOIKI HOMESTEADS, NORTH KOHALA.					
1.....	6.95.....	\$ 69.50	15.....	7.55.....	75.50
2.....	6.95.....	69.50	16.....	7.70.....	77.00
3.....	6.65.....	66.50	17.....	7.50.....	75.00
4.....	7.75.....	77.50	18.....	7.70.....	77.00
5.....	7.50.....	75.00	19.....	7.80.....	78.00
6.....	8.00.....	80.00	20.....	7.90.....	79.00
7.....	7.70.....	77.00	21.....	7.00.....	70.00
8.....	8.00.....	80.00	22.....	7.85.....	78.50
9.....	7.90.....	79.00	23.....	7.73.....	77.30
10.....	7.90.....	79.00	24.....	7.40.....	74.00
11.....	7.93.....	79.30	25.....	7.80.....	78.00
12.....	7.93.....	79.30	26.....	7.70.....	77.00
13.....	7.85.....	78.50	27.....	7.30.....	73.00
14.....	7.50.....	75.00	28.....	5.10.....	51.00
PUUKAFU HOMESTEADS, SOUTH KOHALA.					
43.....	16.54.....	\$132.35	60.....	18.08.....	\$ 45.20
56.....	11.43.....	67.15	61.....	17.71.....	42.25
57.....	14.43.....	36.05	62.....	15.42.....	38.55
58.....	14.71.....	36.75	63.....	11.50.....	28.75
59.....	16.59.....	41.45	79.....	14.70.....	14.70
WAIMEA VILLAGE (KAMUELA), SOUTH KOHALA.					
Block No. 1.					
1.....	2.58.....	\$ 65.00	7.....	2.30.....	\$ 60.00
2.....	2.12.....	65.00	8.....	4.59.....	90.00
3.....	2.58.....	65.00	17.....	4.59.....	85.00
4.....	2.58.....	65.00	Block No. 2.		
1.....	1.66.....	\$ 40.00	21.....	2.09.....	\$ 60.00
2.....	1.66.....	40.00	Block No. 3.		
3.....	1.42.....	\$ 45.00	8.....	2.30.....	\$ 60.00
7.....	2.30.....	60.00	Block No. 7.		
4.....	4.59.....	\$115.00	5.....	4.59.....	\$115.00

SEGUNDA DIVISAO DE TERRA, NORTE E SUL KONA, HAWAII.

43.....	16.54.....	\$132.35	60.....	18.08.....	\$ 45.20
56.....	11.43.....	67.15	61.....	17.71.....	42.25
57.....	14.43.....	36.05	62.....	15.42.....	38.55
58.....	14.71.....	36.75	63.....	11.50.....	28.75
59.....	16.59.....	41.45	79.....	14.70.....	14.70
WAIMEA VILLAGE (KAMUELA), SOUTH KOHALA.					
Block No. 1.					
1.....	2.58.....	\$ 65.00	7.....	2.30.....	\$ 60.00
2.....	2.12.....	65.00	8.....	4.59.....	90.00
3.....	2.58.....	65.00	17.....	4.59.....	85.00
4.....	2.58.....	65.00			
Block No. 2.					
1.....	1.66.....	\$ 40.00	21.....	2.09.....	\$ 60.00
2.....	1.66.....	40.00			
Block No. 3.					
3.....	1.42.....	\$ 45.00	8.....	2.30.....	\$ 60.00
7.....	2.30.....	60.00			
Block No. 7.					
4.....	4.59.....	\$115.00	5.....	4.59.....	\$115.00
SEGUNDA DIVISAO DE TERRA, NORTE E SUL KONA, HAWAII					
* <i>Apresentar</i>					
Lote	Area	Valor	Lote	Area	Valor
	(Acres)	Apressado	No.	(Acres)	Apressado
KOHANAKI, HAMANAMANA & KALAKOA TRACTS, NORTH KONA.					
7.....	.62.....	\$.50	20.....	3.85.....	\$121.50
KAULANA HOMESTEADS, NORTH KONA.					
72.....	29.96.....	\$104.85	76.....	46.63.....	\$ 35.10
73.....	31.55.....	95.55	84.....	18.69.....	65.05
74.....	36.79.....	73.60			

THE "O LUSO"

A WEEKLY NEWSPAPER
PUBLISHED EVERY SATURDAY BY THE
"O LUSO" NEWSPAPER COMPANY
Office with the Hawaiian Gazette Company, Limited.
65 S. King Street, Honolulu. P. O. Box 442

Subscription Rates	Preço de Subscripção
Local, including U. S., per an-	Hawaii e E. U. D'America, por
no \$2.00	anno \$2.00
Foreign, per annum 2.50	Estrangeiro, por anno 2.50
Payable in Advance.	Pago Adiantado.

Entered at Post Office at Honolulu, Hawaii, as Second Class Mail Matter

Este jornal é publicado no Sábado de cada semana pela firma
"O LUSO NEWSPAPER COMPANY."

O preço d'assignatura deve ser pago dentro 30 dias da data que o
primeiro numero é enviado. Drafts, Cheques, Ordens Postaes, etc., são
pagáveis ao Gerente.

Este jornal é responsável por tudo que publica.

M. A. SILVA, Redactor e Gerente

SABBAO : : : : : SEPTEMBRO 10, 1910

ENGLISH SECTION.

THE PORTUGUESE DISCOVERIES

Realizing how little is known of the glorious achievements of our
early navigators, a short series of articles have been selected for publica-
tion, which we hope our readers will find interesting and instructive.

At length the period arrived, when Providence decreed that men
were to pass the limits within which they had been so long confined,
and open to themselves a more ample field wherein to display their
talents, their enterprise and courage. The first considerable efforts
towards this were not made by any of the more powerful states of
Europe, or by those who had applied to navigation with the greatest
assiduity and success. The glory of leading the way in this new career
was reserved for Portugal, one of the smallest and least powerful of
the European kingdoms. As the attempts of the Portuguese to acquire
the knowledge of those parts of the globe with which mankind were
then unacquainted, not only improved and extended the art of naviga-
tion, but roused such a spirit of enterprise, as led to the discovery of
the New World. It is necessary to take a full view of the rise, the pro-
gress and success of their various naval operations.

It was in this school that the discoverer of America was trained;
and unless we trace the steps by which his instructors and guides
advanced, it will be impossible to comprehend the circumstances which
suggested the idea, or facilitated the execution of his great design.

Various circumstances prompted the Portuguese to exert their
activity in this new direction, and enabled them to accomplish under-
takings apparently superior to the natural force of their monarchy. The
kings of Portugal, having driven the Moors out of their dominions, had
acquired power, as well as glory, by the success of their arms against the
infidels. By their victories over them, they had extended the royal
authority beyond the narrow limits within which it was originally cir-
cumscribed in Portugal, as well as in other feudal kingdoms. They had
the command of the national force, and, after the expulsion of the
Moors, could employ it without dread of interruption from any domestic
enemy.

By the perpetual hostilities carried on for several centuries against
the Mahometans, the martial and adventurous spirit which distinguished
all the European nations during the middle ages, was improved and
heightened among the Portuguese. A fierce civil war towards the close
of the fourteenth century, occasioned by a disputed succession, augmented
the military ardour of the nation, and formed or called forth men of
such active and daring genius, as are fit for bold undertakings. The
situation of the kingdom, bounded on every side by the dominions of
a more powerful neighbor, did not afford free scope to the Portuguese
by land, as the strength of their monarchy was no match for that of
Castile. But Portugal was a maritime state, in which there were many
commodious harbors; the people had begun to make some progress in
navigation; and the sea was open to them, presenting the only field of
enterprise in which they could distinguish themselves.

Gentlemen of the Convention, select good men for the Territorial
and Municipal tickets and the Republican Party will be victorious at the polls
in November.

No voter who has the welfare of his County and party at heart can
afford to allow his privilege of registering to go by default. Register
now.

The Insurgents succeeded in defeating Lorrin Andrews at the Pri-
maries last Saturday, but who can tell if he is going to turn the tables on
them before the elections are over?

Representative Castro has an exceptional legislative record, and we
trust that his successor will endeavor to continue with the good work
started by him, of making good.

Are the Democrats playing another of their political games in re-
questing M. C. Pacheco to be the party's candidate for supervisory
honors at the coming election? The chances of election are slim, but will,
to a certain extent, split the Portuguese-American vote.

AS SOCIEDADES DE BENEFICENCIA.

A unica arvore que fosse plantada sob o solo deste Territorio pelos
portuguezes que melhores frutos tem produzido e honras d'esse, foi a
fundação das sociedades de beneficencia, que talvez em todo o Por-
tugal e seus dominios não hajam instituições eguaes para bem de so-
correr seus membros como as do Territorio de Hawaii, dando por morte
do membro um donativo de vituvas, ou a seus parentes não de poderem
muito facilmente viver com pouco trabalho. O progresso d'ellas cresce
de dia para dia n'um augmento espantoso, e seu estado financeiro muito
agradavel.

A Sociedade Camões que é formada quasi no seu todo de jovens
portuguezes, dá ao membro sete dollars por semana, doutor e remedios,
somma esta que satisfaz um membro para bem de se manter a si e sua
familia durante o prazo de sua doença.

A Sociedade Lusitana \$1.25 por dia, ou 50 centos doutor e remedios.
A Sociedade de St. Antonio \$1.25 por dia; a Sociedade de S. Martinho
75 centos por dia; em vista d'este tão importante movimento que foi elabo-
rado por portuguezes e hoje seguido o exemplo por quasi todos os
nativos tanto do sexo masculino como feminino, reatando entre elles
uma grande animação em Sociedades de Beneficencia; por isso é orgulho
nosso em termos dados um passo que hoje tanto nos honra pela maneira
que submermos guiar o leme para se levar á frente instituições de bene-
ficencia para que a nossa colonia represente na comunidade o apoio dos
estrangeiros e nativos; por termos principalmente, duas sociedades incor-
poradas pelo governo n'uma valiosa somma que honra a colonia portu-
guesa em geral.

Em vista d'esta actividade entre os nativos, devemos tambem en-
thusiasmarmos para que nossos filhos se afilliem a uma das instituições
para levar á frente sempre em grandeza as sociedades portuguezas, e que
não haja duvida que a rivalidade, tanto em questão financeira, com tambem
em socorrer qualquer de seus membros no caso de doença.

Este é um facto que devemos pensar maduramente entre nossas fami-
lias para que nossos filhos não se esqueçam a darem entrada em insti-
tuições de beneficencia, porque d'ali provem todo o bem d'aquelle que
assim o praticar.

Deploramos o facto que o Representativo J. I. Silva de Kauai, de-
cidido em não aceitar a nomeação para representar a ilha na proxima
sessão da Camara de Representativos. O Sr. Silva coadjuvára outro
que seja nomeado, mas, segundo somos informados, esses, como o Sr.
Silva tambem estão occupados com seus negocios, e não tendo o tempo
necessario de attender á sessão da legislatura.

As eleições primarias sabado passado foram as mais contestadas
que ainda tenha sido presenciado nesta cidade. Os insurgentes do prin-
cípio do Manoa derrotaram Lorrin Andrews para delegado á convenção
que terá lugar hoje em cuja occasião será escolhido o bilhete republicano.
Enthusiasmo nas eleições primarias é bom, mas esperamos que esse
entusiasmo não seja mal applicado por aquelles que foram derrotados,
nos candidatos do partido, nas eleições em Novembro proximo.

Para o partido sahir victoriado, a coadjuvação unanime dos eleitores
é absolutamente necessario.

Fazemos lembrar aos votantes para attenderem á regisração de seus
nomes immediatamente, para poderem participar nas proximas eleições.
Todo o cidadão que falhe registrar seu nome este anno alem que tenha
votado no passado, não poderá votar nas proximas eleições. Aquelles
rapazes que acabam de completar 21 annos de idade terão de registrar
para tambem poderem participar nas proximas eleições. A junta de
regisração está tendo sessões diarias no Kapiolani building, á rua Ala-
kea, até 17 do corrente, depois fará uma viagem á roda da ilha para o
fim de registrar os votantes residentes nos districtos fóra da cidade.
É essencial que todo o votante se interesse na eleição de bons homens
para decretar novas leis e dirigir os affazeres na nossa Municipalidade,
para bem de esse interesse ser effectivo e benéfico, é necessario o vo-
tante possuir as qualificações de votante, o qual pode ser conseguido
agora com a regisração de seus nomes.

MACAU E HONG-CHAU.

Cerca de cinco milhas para o norte da Ponta da Barra de Macau,
perto da costa occidental do immenso estuario do rio de Cantão, o
Chuiang dos chinezes, existe um pequeno grupo de ilhotas conhecidas
pelo nome de Nove Ilhas. Duas milhas mais ao norte ha um pequeno
promontorio e a costa recurva em seguida formando uma bahia extensa
e reentrante; á cerca de 300 metros d'este promontorio estende-se n'uma
direcção parallela á parte recolhida da costa, a ilha de Hong-chau, a qual
toma o nome do districto de Hong-shan que confina com a nossa pequena
península de Macau.

A costa que defronta com a ilha é baixa, mas as collinas erguem-se
a pouca distancia do litoral; enormes blocos soltos de granito attestam
a acção do tempo que os arredondou e enegrecceu; a agua abunda no
subsolo. Foi este o lugar escolhido pelos chinezes da provincia de Cantão
—á qual toda esta região pertence—para edificar a cidade rival de
Macau, cujo porto será em breve o primeiro porto commercial chinez
do Sul, e ameaçará, quem sabe? o commercio do proprio porto de
Hong-kong. Tal é a fé dos patriotas chinezes que ali prevêem já a com-
pleta ruina da nossa colonia, tal é a esperança dos capitalistas chinezes
que antevêm juros tentadores para as innumeras patacas que ha pouco
trouxeram da America ou de Australia, tal é o desejo dos mandarin que
d'ali contam auferir largos proventos.

E tal é a triste convicção dos portuguezes que não sabem negar os
factos!

Por que escolheram os chinezes este lugar da costa para edificar a
nova cidade? É a pergunta que naturalmente fará quem olhar para a
carta: com effecto, sete milhas mais ao norte encontra-se a passagem de
Kum-sing-mun, entre a costa e a ilha de Ki-ai; e pelo simples exame
da carta, seria esta parte da costa o local escolhido para um porto bem
abrigado. Creem alguns que a escolha de Hong-chau fosse motivada
pela proximidade de Macau—sete milhas apenas—metade da distancia
que separa esta cidade de Kum-sing-mun. É possível que a razão fosse
esta, combinada com a proximidade das povoações do riquissimo delta
do rio de Oeste, o Si-kiang dos chinezes; mas talvez que a escolha fosse
simplesmente motivada pelos estudos que devem ter sido feitos sobre a
natureza do terreno, regimen das aguas, e sondagens do fundo para a
construção de molhes de abrigo, indispensaveis nos dois casos.

Movido de natural curiosidade, e tendo-me informado que era pouco
provavel ser-me cortada a cabeça, aventurei-me a essa viagem, apparente-
mente curta, mas enorme na verdade.

Com effecto, ao transportar as Portas do Cerco o je-rin-chá que nos con-
duz, ou ao deixarmos a praia da Areia Negra para ré do travez da nossa
lança a vapor, passamos de um a outro mundo! As leis e a policia da
nossa civilização já não nos guiam nem protegem. Peor do que ex-
ploradores do sertão africano nem com a nossa força podemos contar,
porque não vimos preparados para a defeza. Fiamos-nos no que não
tem succedido, fiamos-nos na indiferença do povo, fiamos-nos nem sei, em
quê: são assim os passeios dos europeus ao territorio chinez.

Ao desembarcarmos na cidade nascente de Hong-chau, a futura rival
de Macau, surpreendemos a robustez e grandeza da ponte onde atracou
a nossa lança, e reflectimos: "Se em todos os nossos portos houvesse
pontes como esta!"

Os fortes cabecos que encimam as estacas são indício de que ali atra-
carão grandes vapores de cabotagem e não simples juncos chinezes. Em
frente da ponte, depara-se uma larga rua, aquella por onde os aventure-
iros capitalistas—chinezes pelo nascimento, americanos pela acção—
começaram as edificações. Os predios são generos dos que formam os
bairros chinezes das cidades europeas, um mixto de architectura chinesa
e ingleza; mas que amplas construcções, que rasgadas as portas e as
janellas!

Muitas vendas de comidas, e dos mil artigos com que na China se
negocia, algumas officinas de carpinteiro, de serralleiro e de ferreiro,
mostram-nos o espectáculo nunca visto de lojas chinezas amplas, claras e
aseadas! Para quem já visitou cidades chinezas—Cantão, Pekin, a
cidade china de Shanghai, e sobretudo a nojenta Amoy—este meio cento
de edificios é uma revelação.

Cruzando esta rua em angulo recto bellas avenidas arborizadas nas-
cem da terra trabalhada por milhares de braços; aqui e além erguem-se
mais edificios, alguns de pedra. As cantarias talhadas enfileiram-se aos
centos, e a parte interior da futura cidade é hoje uma vasta officina de
canteiro; e materia prima está bem perto: os enormes blocos de granito
vão sendo atacados uns após outros, por milhares de chinas.

A nova cidade commercial deve-se estender para o sul até ao pro-
montorio que defronta com a ponta sul da ilha de Hong-chau, e para o
norte até uma ribeira muito larga que mais tarde formará um excellente
abrigo para os juncos; são menos de dois kilometros de costa mas nada
impedirá a cidade de se alargar para além d'esses limites.

Para o interior, as collinas são suaves e facilmente aproveitaveis
para bairros de habitação. N'uma d'ellas, mais avançada para o litoral,
levantam-se já as paredes exteriores do que hade vir a ser um esplendido
hotel.

E toda esta região era deserta antes de 12 de abril de 1909, ha pouco
mais de um anno! Não nos esqueçamos de que isto se passa na China;
a nossa admiração é justa.

Que triste espectáculo este para olhos dos portuguezes! Como assis-
tir sem desespero a esta creação inesperada e robusta, destinada a dar o
golpe de misericórdia na moribunda Macau!

O Budismo que se respira no meio da raça amarela ainda não
nos penetrou a ponto de nos tornar insensíveis á realidade do Mundo
que nos cerca, por isso se nos enche o coração de desespero e de tristeza,
pensando no que seria hoje Macau se as obras do porto e do caminho de
ferro se tivessem feito logo que foram projectados, ha dezenas de annos!

Porque se espera? Espera-se talvez que Hong-Chau se conclua, e
Siaki e Cantão, enquanto numerosas carreiras de electricos lhe tragam
as abundantes provisões de todo o delta do Si-kiang? Espera-se talvez
molhes todos os navios de cabotagem e de longo curso que fazem o com-
mercio d'esta riquissima região? Espera-se que a China para não preju-
dicar a sua linha ferrea se recuse a construir a de Macau, mesmo a troco
de quaisquer concessões?

Então, será tarde para pensar na salvação de Macau!
E hoje, será ainda tempo?

C. Brandão.

A extensão do caminho de ferro
do Hilo já chegou á plantação de
Papaukou.

O paquete Sierra é esperado no
nosso porto vindo de São Francisco
sexta-feira proxima.

Esperado segunda-feira no va-
por Manchuria, o principe Chinez
Tsai Hsun, que vae em viagem para
os Estados Unidos.

A policia é da opinião que os Ko-
reanos nestas ilhas experimentarão
se opporem aos Japonez em sig-
nal de protesto contra a annexação
da mãe patria pelo Japão.

Acham-se empregados nas dife-
rentes plantações do Territorio
44.048 trabalhadores, dos quaes
3752 são Portuguezes.

Os supervisores decidiram appli-
car uma camada de olio na estrada
Luso, o que já devia ter sido feito
a mais tempo. Politica.

Em St. Paul terça-feira ultima
durante um discurso feito pelo ex-
presidente Roosevelt, John Martin
pintor disse em voz alta que o ex-
presidente mentia, resultando em o
pobre pintor ser forçado a dar en-
trada na prizão.

Chegou hontem no vapor Clau-
dine o advogado Sr. Antonio F.
Tavares e assessor de contribuições
de Makawao, Maui. O Sr. Tavares
trouxo em sua companhia um seu
filhinho para fazer uma operação
no hospital de crianças á rua Kua-
kini.

Terça-feira proxima a Corte Ca-
mões vão ter reunião regular na
sala da sociedade de St. Antonio á
rua Vineyard pelas 7½ horas da
noite.

Partio no vapor Kinau para
Waimea, Kauai, o nosso particular
amigo Sr. Manuel Joaquim Pereira,
que veio a Honolulu por seus filhos
do collegio de S. Louis.

Quarta-feira foi recebido a noti-
cia nesta cidade, pelo telegrapho
sem fim, do estabelecimento da plan-
tação em Kekaha, Kauai, ter sido
roubado de roupas, etc., no valor de
400 dollars.

A legislatura de California em
sessão especial authorizou a publi-
cação de bonds na somma de 17
milhões de dollars para as despesas
da exposição em S. Francisco em
1915, a qual será uma das melhores
e maiores exposições internacionais
ainda realizadas.

Em Peoria, Illinois, domingo ul-
timo os armazens da companhia
Lucas Bridge Co. foram destruidos
com dynamite. Indifferencias en-
tre a companhia e os trabalhadores
é responsavel pela acção praticada.

É voz publica que o vapor Ma-
una Kea fará viagem especial ao
Hilo na chegada do vapor Sierra ao
nosso porto, dando occasião aos
touristas seguirem viagem para o
vulcão immediatamente na chegada
daquelle paquete a este porto, sig-
nificando com isto que os residentes
da segunda cidade do Territorio ter-
rão uma viagem especial do vapor
Mauna Kea todas as tres semanas.

Larapios entraram no estabeleci-
mento Hawaiian Mercantile Co. em
Kohala, Hawaii, aonde roubaram
grande quantidade de roupas feitas
e outros objectos. Dias depois um
Koreano foi preso em Kawaihae,
acusando outros dois, os quaes
tambem foram presos.

No vapor China em viagem para
São Francisco, vão 68 rapazes Chi-
nezes para o continente Americano
para darem entrada em varios col-
legios e universidades americanas,
as despesas sendo pagas pelo go-
verno chinez. Durante a estada do
vapor no nosso porto, a sociedade
de estudantes chinezes nesta cidade,
deu um banquete em honra dos
vizitantes no seminario Kawaihae
no valle do Manoa.

O Club Recreativo Portuguez,
deu um serão, na sua sala ás ruas
Emma e Vineyard segunda-feira
passada, e foi attendido por um bom
numero de membros. A commis-
são dos refrescos surpreendeu a to-
dos com um excellente peixe reche-
ado, A-lá-Faria, sendo este acom-
panhado com o bello leite das resi-
dentes montanhas de Waiaue, d'an-
temão gelada na leitaria "Primo"
para estar em conformidade com a
lei da prohibição.

Durante a noite a commissão de
entretenimento attendeu a alguns
jogos de Pedro e Manila, assim
com a uma exhibição de "pool"
dada pelos dignos membros Pareça,
Azevedo, Pimentel e Canario, con-
correndo isto ajudar a um lindo
passa tempo aos membros presen-
tes.

O Snr. Pareça ganhou o contest-
to e foi-lhe offerecido um Taco de
Bilhar como premio dado pelo club.
Que haja estes entretenimentos
mais amodo, foi o voto unanime
dos que attenderam.

SPORTS.

O jogo de baseball sabado en-
te as juntas de estudantes dos collegi-
os de Punahou e São Luiz, resultou
victoria da junta São Luiz, a qual
fez dois "runs" contra um.

Os jogos de bola domingo foram
de leve importancia, havendo men-
te encontros entre juntas men-
res, com excepção do jogo entre
junta chinez e a junta Palama que
resultou na victoria da primeira
mencionada junta.

Segunda-feira houve varios jogos
de bola que tambem foram de le-
ve importancia.

A corrida de cavallos no Kap-
lani Park entre as eguas de George
Beckley e Manuel Andrews segun-
da-feira á tarde, resultou na vic-
toria do cavallo de Beckley. Ma-
nuel Ferreira que montou o cavallo
de Andrews era muito peizado e
gum tanto acanhado na arte de bo-
calleiro, o que foi responsavel
pela perda da corrida o cavallo
de Andrews sendo superior ao outro
cavallo. A corrida foi por me-
lilha pela aposta de 150 dollars.

Sabado proximo haverá as cor-
ridas annuaes de botes na bahia,
principaes sendo entre os botes de
clubs, Healani e Myrtle. Fará par-
te no pessoal de uma das juntas
club Healani, o Sr. Vicente Fer-
nandes Jr. e no club Myrtle o Sr.
ven-Charles Gilliland.

ACCIDENTES.

N'uma desordem entre um na-
vo e soldado, segunda-feira á no-
ite proximo ao boteguinto Criterion,
sultou em o nativo bater no lad-
lho que foi forçado a dar entrada
no hospital para reparos.

Domingo á noite no Sating Ri-
uma rapariga de nome Angela
Sinclair cahiu, sendo necessario se
removida para o hospital para ob-
o curativo necessario.

IMMENSO STOCK.

Ante-hontem, a convite de M.
Curtis gerente de Jordan & Co.,
specionamos o stock deste por-
lar estabelecimento, e na realidade
ficamos surprehendidos com a
immensidade, o qual é sem ex-
cção o melhor na cidade. Caib-
após caixão de fazendas das ult-
mas modas estava sendo aberra-
este stock foi comprado á razão
58 cents em cada dollar, o qual se
offerecido ás senhoras da cidade
sob as mesmas condições, dan-
ocasião ás senhoras comprarem
fazendas das ultimas modas por
preços nunca vistos aqui.

A grande venda começará
segunda-feira proxima 19 do cor-
rente em cuja occasião o completo stock
será vendido por preços muito ba-
xos. Por exemplo, seda que va-
75 cents o metro será vendida de-
rante esta venda, á razão de
cents o metro, e assim em porpo-
ção. Na realidade esta venda se-
a maior ainda realizada nesta ci-
dade.

GREVES.

Em Londres nas docas governa-
mentaes, foi declarado greve entre
os operarios forçando 50 mil tra-
balladores sahirem fóra de seu
emprego.

Em New York a grande greve
entre os alfaiates de roupas de se-
nhoras foi amigavelmente termi-
nada sexta-feira ultima, em cuja
ocasião as fabricas annuaram á
demandas dos grevistas. Muitos
dos quaes estavam desempregados
ha nove mezes voltaram para seu
emprego. Os grevistas por não
trabalharem perderam 10 milloes
de dollars, em salarios, enquanto
que a perda das fabricas é calculada
em cem milloes de dollars.

AVISO.

Fazemos publico por este meio
que cedemos de ser agentes do
Life Assurance Company of Cana-
da para o Territorio de Hawaii
dia 27 de Agosto de 1910.

BISHOP INSURANCE
AGENCY, LIMITED.
Sept. 19, 17, 24

Aviso aos Homesteaders

Peticção para abertura de terras
do governo deverá de ser feito em
papeletas fornecidas pelo Com-
missario de Terras Publicas, copia-
das quaes podem ser obtidas em
pessoas ou serão enviadas pelo es-
critorio sobre requisição ao es-
critorio dos agentes assistentes ou ao
escritorio do Commissario de Ter-
ras Publicas, em Honolulu.

MARSTON CAMPBELL,
Commissario de Terras Publicas,
Datado em Honolulu, Agosto 10
de 1910.

Aug. 13, 20, 27, Sept. 3, 10, 17, 24,
Out. 1

Para o bem do Est
de Cerveja e'

É um estabelecido

CERVEJA

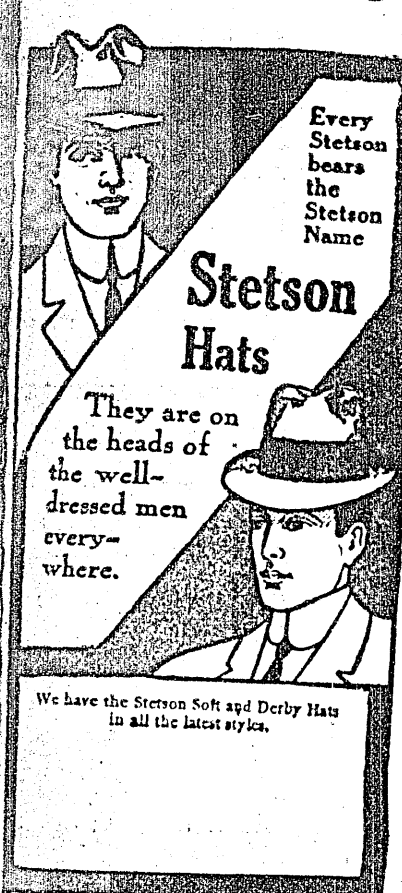
Contem qualidades medicinaes

soniagos fracos. A parte de sua pro

PRIMO é um liquido ideal, bem ade

do nosso clima.

Cerveja



M. McInerny, L

Um Bom R

É uma das melhores joias que um ho

pode possuir.

Temos relógios para todos os gostos

Pagamentos facéis.

Unicos Ourives e Relojeiros Portug

J. A. R. VIEIRA

113 Rua Hotel.

Porque Continuam a P

Quando Podem Appli

ma a' Conta de Vo

Dondero & L

Negociante em

Telephone 553 -

Rua Mercha

Leiam "O

SPORTS.

Para o bem do Estomago um copo de Cerveja e' muito bom

É um estabelecido facto que

CERVEJA PRIMO

Contem qualidades medicinaes que o faz indispensavel para

estomagos fracos. A parte de sua propriedade medicinal a cerveja

PRIMO é um liquido ideal, bem adoptado para as requisições

do nosso clima.

Cerveja Primo

ACCIDENTES.

N'uma desordem entre um nativo e soldado, segunda-feira à noite proximo ao botequim Criterion, resultou em o nativo bater no latido, o que foi forçado a dar entrada no hospital para reparos.

Domingo à noite no Sating Rink uma rapariga de nome Angelina Sinclair caiu, sendo necessario ser removida para o hospital para obter o curativo necessario.

IMMENSO STOCK.

Ante-hontem, a convite de Mr. Curtis gerente de Jordan & Co. inspecionamos o stock deste popular estabelecimento, e na realidade ficamos surprehendidos com sua immensidade, o qual é sem excepção o melhor na cidade. Cada ardo caixa de fazendas das ultimas modas estava sendo aberta, esse stock foi comprado á razão de 38 cents em cada dollar, o qual se offerece ás senhoras da cidade sob as mesmas condições, dando occasião ás senhoras comprarem fazendas das ultimas modas por preços nunca vistos aqui.

A grande venda começará segunda-feira proxima 19 do corrente em cuja occasião o completo stock será vendido por preços muito baixos. Por exemplo, seda que vale 75 cents o metro será vendida durante esta venda, á razão de 33 cents o metro, e assim em proporção. Na realidade esta venda será a maior ainda realizada nesta cidade.

California em rison a publicação de 17 tra as despesas Francisco em a das melhores internacionais

domingo ult. da companhia um destruidos diferenças em trabalhadores não praticada.

vapor Ma. um expedir no ou Sierra no occasio aos achem para e te na chegada este porto, sig. os estantes Território de vapor trus semanas.

no estabelecimento Co em de rebaram o roupas feitas Dias depois um em Kawaihae. Ma. os ques

viagem para 8 navios Chineses Americano um varios col. os americanos. Regas pelo go. a escola do. a sociedade de resu cidade. em forma dos do Kawaihae

vo Portugues. a sala de mas segunda-feira do por um bom

A commiss. prehendeu a to. no paise reche. do este accom. teite das resi. e Waiana. d. naria "Primo" midade com a

commissio de aco a alguns Mania. assim. do de "noo" mbros Pareca. e Canario. cor. a um lido mbros presen.

nhou o contes. do um Tazo de. do do club. entretimentos voto unanime

GREVES.

Em Londres nas docas governamentais, foi declarado greve entre os operarios forçando 50 mil trabalhadores sahirem fora de seus empregos.

—Em New York a grande greve entre os alfaiates de roupas de senhoras foi amigavelmente terminada sexta-feira ultima, em cuja occasião as fabricas annuam as demandas dos grevistas. Muitos dos quaes estavam desempregados ha nove mezes voltaram para seus empregos. Os grevistas por não trabalharem perderam 10 milles de dollars em salarios, enquanto que a perda das fabricas é calculada em cem milles de dollars.

AVISO.

Fazemos publico por este meio que cedemos de ser agentes do San Life Assurance Company of Canada para o Territorio de Hawaii a partir de 27 de Agosto de 1910.

BISHOP INSURANCE AGENCY, LIMITED.
Sept. 19, 17, 24

Aviso aos Homesteaders

Petição para abertura de terra do governo deverá de ser feita em papeletas fornecidas pelo Comissario de Terras Publicas, e as quaes podem ser obtidas das pessoas ou serão enviadas pelo correio sobre requisição ao escriptorio dos agentes assistentes ou ao escriptorio do Comissario de Terras Publicas, em Honolulu.

MARSTON CAMPBELL
Commissario de Terras Publicas
Datado em Honolulu, Agosto de 1910.

Aug. 13, 20, 27, Sept. 3, 10, 17, 24
Out. 1

Porque Continuam a Pagar Renda, Quando Podem Aplicar Essa Soma a' Conta de Vossa Moradia?

Dondero & Lansing
Negociante em Terras
Telephone 553 - No. 83
Rua Merchant.

Leiam "O Luso"



Sala e Escola Aula Diurna

Ensino Primario na lingua Portuguesa todas as segundas, quartas e sextas-feiras de cada semana desde as 2 até as 5 horas da tarde.

CLASSIFICAÇÃO E ADMIS-SÃO DOS SOCIOS.

A associação compôr-se-ha de tres classes de socios, denominados de 1a, 2a e 3a classe.

Para ser admittido como socio deve o candidato satisfazer aos seguintes requisitos:

1. Provar que reside em Honolulu.
2. Que não padece de molestia chronica.
3. Que não excede a idade de 50 annos.

Os individuos do sexo masculino de 15 a 50 annos de idade só serão admittidos na 1a. classe; os do sexo feminino cujas edades estejam comprehendidas dentro dos mesmos limites extremos, na 2a. classe; e os que contem de 1 a 15 annos, independentemente de sexo, na 3a. classe.

As propostas de candidatos serão feitas por qualquer socio no goso pleno dos seus direitos, designando nome, idade, filiação, naturalidade, estado, profissão e residencia do candidato.

Os preços d'admissão a socio n'esta associação foram reduzidos a metade, pelo espaço de 3 mezes da maneira seguinte:

3a Classe, até 7 annos.....\$.50
Menores de 7 até 15 annos... 1.00

2a Classe, Senhoras.

Dos 15 até 25 annos.....\$ 1.50
Dos 25 até 35 annos..... 3.00
Dos 35 até 45 annos..... 5.00
Dos 45 até 50 annos..... 7.50

1a Classe, Homens.

Dos 15 até 25 annos.....\$ 2.50
Dos 25 até 35 annos..... 5.00
Dos 35 até 45 annos..... 7.50
Dos 45 até 50 annos..... 10.00

A. P. C. CORREA,
Secretario Geral.

Junta de Terras Publicas, Aviso

Aviso é por este meio dado que as seguintes propostas transações de terras, estão perante esta junta para consideração. Todas as pessoas que desejam fazer objecção porque a terra deve ser para homesteads (domicilios) ou de outra forma, são requisitados a apresentar taes objecções a esta junta por escripto ou em pessoa Outubro 8 de 1910 ás 2 horas da tarde no Palacio Executivo, Honolulu, T. H.

ILHA DE OAHU.

Lease geral de Kuokala, Districto de Waialua, terra montanha para pastagem, etc. Contendo a area de 2480 acres.

Periodo do Lease, 5 annos.
Renda apossada, \$150.00 por anno.

Applicante, L. L. McCandless.

ILHA DE MAUI.

Lease geral de terras do governo em Maluaka, Mooiki, Moaloa, Kanaio, etc., em Honuaula, Districto de Maui, terras pastagens. Area 10,230 acres.

Renda apossada, \$200 por anno.
Applicante, J. H. Raymond.

ILHA DE KAUAI.

Lease geral de terras do governo em Waioli, Kauai. Terras nos lados de picos para pastear. Area 400 acres mais ou menos.

Renda apossada, \$60.00 por anno.

Applicante, Princeville Plantation Company.

J. F. BROWN,
Secretario da Junta de Terras.

Honolulu, Agosto 9 de 1910.

Aug. 13, 20, 27, Sept. 3, 10, 17, 24, Out. 1.

Quando Precisarem de

MADEIRAS, TINTAS, OLIO, VERNIZES, PAPEL DE FORRAR CASAS, ETC.

Venham Faller Connosco

Allen & Robinson

Rua Queen.

Venda Especial Grande Venda de Chapéus

Durante o mez de Junho vamos fazer grande redução nos preços de chapéus enfeitados para senhoras, chapéus de homem e creanças.

Temos uma menina Portuguesa para vos attender.

E. MORIKUCHI

Fabricantes de Chapéus.

14 Rua Hotel, Proximo da Rua Nuuanu.

Grande Venda de Restos

DE

Algodão, Linhos, Cassas, Etc. Começando Segunda feira, 1 de Agosto, pelas 8 horas da Manhã.

B. F. Ehlers & Co.
Rua Fort

CORTE CAMOES
NO. 8110, A. O. F.

Reune-se na segunda e quarta terça-feira de cada mez pelas 7.30 horas da noite no salão da Sociedade de St. Antonio á rua Vineyard. Membros de outras Cortes são convidados attender.

N. K. HOOPIL, C. R.
H. PEREIRA, F. S.

THE RELIEF & BURIAL ASSOCIATION

M. E. SILVA, Agent.

AVISO

Os membros d'esta Associação são por este meio notificados das mortes occorridas seguintes:

O Sñr. Kong Hyuk Tung, Finta No. 93, falleceu no dia 21 de Junho, 1910.

O Sñr. Lepoka John Bell, Finta No. 94, falleceu a 9 de Julho de 1910.

O Sñr. David Makaku, Finta No. 95, falleceu a 17 de Julho de 1910.

Todos os membros são requisitados a pagarem a quantia de 10 cents para estes donativos, durante o prazo de 30 dias a contar da data do respectivo fallecimento, no escriptorio á rua Chaplain, defronte da Igreja Catholica.

Honolulu, Julho 25, 1910.

25 Mil Dollars de Mercadorias

Comprado a 58 Cents por cada Dollar

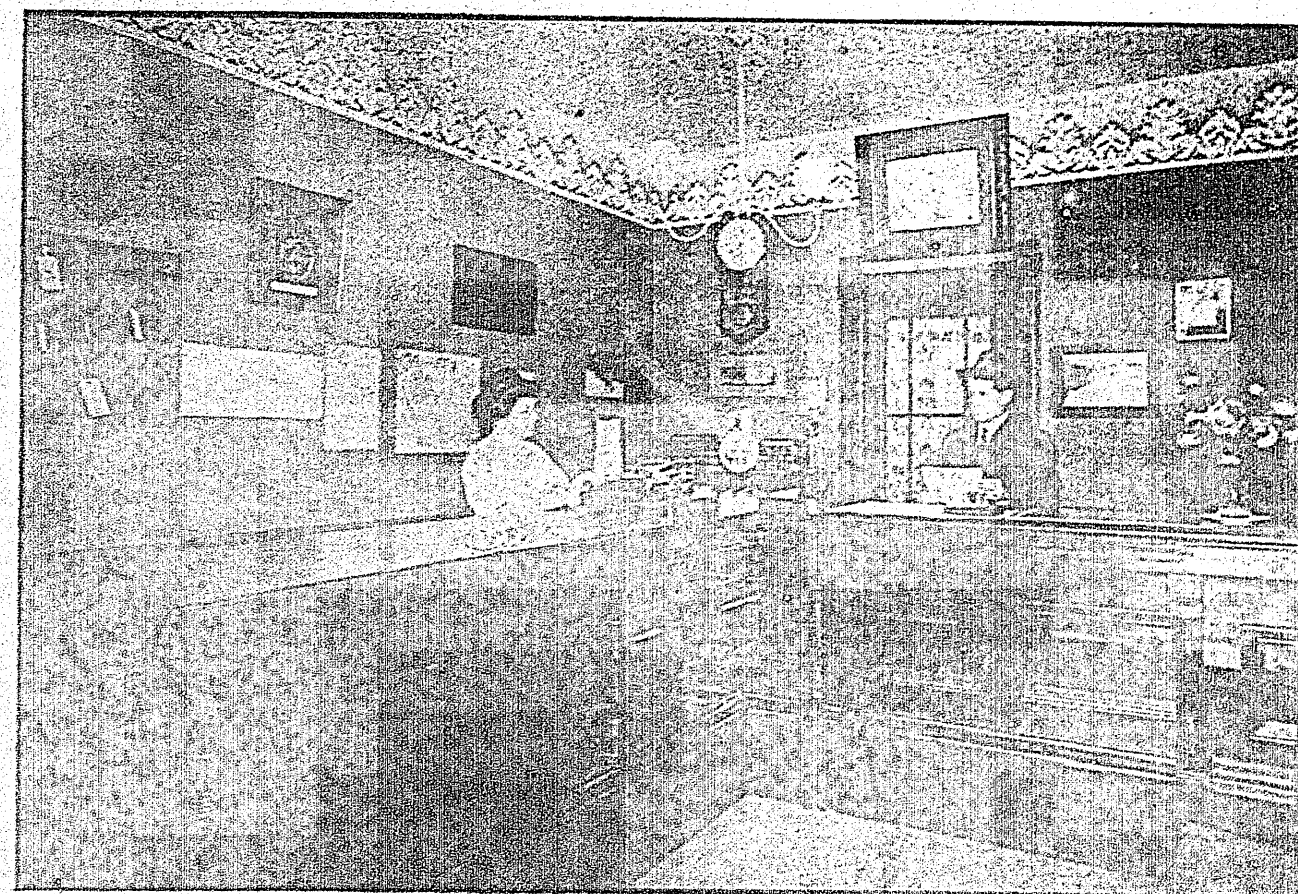
O Stock e' Novo e Fresco

A maior occasiao ainda offerecida em vista na cidade

Esperem pela GRANDE VENDA que começara' SEGUNDA FEIRA 19 de Setembro.

JORDAN'S
RUA FORT

Real Estate and Insurance
1155, 23rdA venue
EAST OAKLAND, CALIFORNIA



É n'este elegante escriptorio que os portuguezes encontram boas casas para comprar ou arrendar, lotes de terra e casas por preços rasos-

jaes e toda a informação que desejarem.

Saiam do comboio na estação da 23rd avenue, andem para cima um block e lá vão encontrar a officina de Frank de Mello.

SERRAO LIQUOR CO., LTD.
HILO, HAWAII.**Negociantes de Bebida por Atacado e a Retalho**

Em accordo com a Resolução adoptada pela Junta dos Commissarios de Licenças.

Depois de 1 de Julho, de 1910

Não negociaremos senão com as classes melhores, mais puras e mais finas de Bebidas. Todos os generos vendidos por nós são garantidos de acordo do United States Pure Food Act.

VINHOS PUROS DA CALIFORNIA,**Vinho puro de Kaumana,****DOUBLE STAMP WHISKEY, GENEBRA E BRANDY,**

Assim como "RUM"—AGUARDENTE—HAWAIIANA, distillada por J. G. Serrão, em Pohakunui, Hilo, Hawaii.

Unicos Agentes da Cerveja "Primo"**CASA D'ATACADO**

Serrão Block. Telephone No. 7. P. O. Box 267. Rua Shipman, Hilo.

O MELHOR LUGAR EM HONOLULU

Para comprarem Mobilia Boa e Barata.

Credito Liberal Dado a Pessoas Responsaveis.

Grandes descontos com Dinheiro á vista.

Honolulu Wier Bed Co.

Edifício Kapiolani, Ruas King e Alakea.

Macfarlane & Co., Ltd.

Canto das Ruas Queen e Nuuanu

Vinhos e Licores da Melhor Qualidade. Os Portuguezes ja conhecem o Nosso Estabelecimento. Ha Muitos Annos que a pureza das nossas bebidas, tem sido o Nosso Melhor Reclame.

Castle & Cooke, Limited

Agentes de seguro, Vida, Marinha, Incendio.

Representando as companhias seguintes:

Aetna Insurance Co.

Citizens Insurance Co.

The London Assurance Corporation

New England Mutual Life Insurance Co.

Fireman's Fund Insurance Co.

National Fire Insurance Co.

STANGENWALD BUILDING, Honolulu.

Rua Merchant, Junto ao Banco de Hawaii.

F. A. Schaefer & Co., Ltd.

Importadores,

Factores de Assucar,

Negociantes Commissarios,

Agentes de Seguros.

Esquina Merchant e Kaahumanu, Defronte do Correio.

MATSON NAVIGATION COMPANY
Tabella de 1910

Vapores Com Directa Escala Entre San Francisco e Honolulu.

VAPORES CHEGAM**VAPORES SAEM**

Data Nome De Para

July 6...Lurline...San Francisco

July 12...Wilhelmina...San Francisco

July 20...Lurline...San Francisco

Aug. 3...Lurline...San Francisco

Aug. 9...Wilhelmina...San Francisco

Aug. 16...Lurline...San Francisco

Aug. 23...Wilhelmina...San Francisco

Aug. 31...Lurline...San Francisco

Sept. 6...Lurline...San Francisco

Sept. 13...Wilhelmina...San Francisco

Sept. 20...Lurline...San Francisco

Sept. 27...Wilhelmina...San Francisco

Oct. 4...Lurline...San Francisco

Oct. 11...Wilhelmina...San Francisco

Oct. 18...Lurline...San Francisco

Oct. 25...Wilhelmina...San Francisco

Nov. 1...Lurline...San Francisco

Nov. 8...Wilhelmina...San Francisco

Nov. 15...Lurline...San Francisco

Nov. 22...Wilhelmina...San Francisco

Nov. 29...Lurline...San Francisco

Dec. 6...Wilhelmina...San Francisco

Dec. 13...Lurline...San Francisco

Dec. 20...Wilhelmina...San Francisco

Dec. 27...Lurline...San Francisco

Jan. 3...Wilhelmina...San Francisco

Jan. 10...Lurline...San Francisco

Jan. 17...Wilhelmina...San Francisco

Jan. 24...Lurline...San Francisco

Jan. 31...Wilhelmina...San Francisco

Feb. 7...Lurline...San Francisco

Feb. 14...Wilhelmina...San Francisco

Feb. 21...Lurline...San Francisco

Feb. 28...Wilhelmina...San Francisco

Mar. 6...Lurline...San Francisco

Mar. 13...Wilhelmina...San Francisco

Mar. 20...Lurline...San Francisco

Mar. 27...Wilhelmina...San Francisco

Apr. 3...Lurline...San Francisco

Apr. 10...Wilhelmina...San Francisco

Apr. 17...Lurline...San Francisco

Apr. 24...Wilhelmina...San Francisco

Apr. 31...Lurline...San Francisco

May 8...Wilhelmina...San Francisco

May 15...Lurline...San Francisco

May 22...Wilhelmina...San Francisco

May 29...Lurline...San Francisco

Jun. 5...Wilhelmina...San Francisco

Jun. 12...Lurline...San Francisco

Jun. 19...Wilhelmina...San Francisco

Jun. 26...Lurline...San Francisco

Jul. 3...Wilhelmina...San Francisco

Jul. 10...Lurline...San Francisco

Jul. 17...Wilhelmina...San Francisco

Jul. 24...Lurline...San Francisco

Jul. 31...Wilhelmina...San Francisco

Aug. 7...Lurline...San Francisco

Aug. 14...Wilhelmina...San Francisco

Aug. 21...Lurline...San Francisco

Aug. 28...Wilhelmina...San Francisco

Sep. 4...Lurline...San Francisco

Sep. 11...Wilhelmina...San Francisco

Sep. 18...Lurline...San Francisco

Sep. 25...Wilhelmina...San Francisco

Sep. 30...Lurline...San Francisco

Oct. 7...Wilhelmina...San Francisco

Oct. 14...Lurline...San Francisco

Oct. 21...Wilhelmina...San Francisco

Oct. 28...Lurline...San Francisco

Nov. 4...Wilhelmina...San Francisco

Nov. 11...Lurline...San Francisco

Nov. 18...Wilhelmina...San Francisco

Nov. 25...Lurline...San Francisco

Nov. 30...Wilhelmina...San Francisco

Dec. 7...Lurline...San Francisco

Dec. 14...Wilhelmina...San Francisco

Dec. 21...Lurline...San Francisco

Dec. 28...Wilhelmina...San Francisco

Jan. 4...Lurline...San Francisco

Jan. 11...Wilhelmina...San Francisco

Jan. 18...Lurline...San Francisco

Jan. 25...Wilhelmina...San Francisco

Jan. 31...Lurline...San Francisco

Feb. 7...Wilhelmina...San Francisco

Feb. 14...Lurline...San Francisco

Feb. 21...Wilhelmina...San Francisco

Feb. 28...Lurline...San Francisco

Mar. 6...Wilhelmina...San Francisco

Mar. 13...Lurline...San Francisco

Mar. 20...Wilhelmina...San Francisco

Mar. 27...Lurline...San Francisco

Mar. 31...Wilhelmina...San Francisco

Apr. 7...Lurline...San Francisco

Apr. 14...Wilhelmina...San Francisco

Apr. 21...Lurline...San Francisco

Apr. 28...Wilhelmina...San Francisco

May 5...Lurline...San Francisco

May 12...Wilhelmina...San Francisco

May 19...Lurline...San Francisco

May 26...Wilhelmina...San Francisco

May 31...Lurline...San Francisco

Jun. 7...Wilhelmina...San Francisco

Jun. 14...Lurline...San Francisco

Jun. 21...Wilhelmina...San Francisco

Jun. 28...Lurline...San Francisco

Jul. 5...Wilhelmina...San Francisco

Jul. 12...Lurline...San Francisco

Jul. 19...Wilhelmina...San Francisco

Jul. 26...Lurline...San Francisco

Jul. 31...Wilhelmina...San Francisco

Aug. 7...Lurline...San Francisco

Aug. 14...Wilhelmina...San Francisco

Aug. 21...Lurline...San Francisco

Aug. 28...Wilhelmina...San Francisco

Sep. 4...Lurline...San Francisco

Sep. 11...Wilhelmina...San Francisco

Sep. 18...Lurline...San Francisco

Sep. 25...Wilhelmina...San Francisco

Sep. 30...Lurline...San Francisco

Oct. 7...Wilhelmina...San Francisco

Oct. 14...Lurline...San Francisco

Oct. 21...Wilhelmina...San Francisco

Oct. 28...Lurline...San Francisco

Nov. 4...Wilhelmina...San Francisco

Nov. 11...Lurline...San Francisco

Nov. 18...Wilhelmina...San Francisco

Nov. 25...Lurline...San Francisco

Nov. 30...Wilhelmina...San Francisco

Dec. 7...Lurline...San Francisco

Dec. 14...Wilhelmina...San Francisco

Dec. 21...Lurline...San Francisco

Dec. 28...Wilhelmina...San Francisco

Jan. 4...Lurline...San Francisco

Jan. 11...Wilhelmina...San Francisco

Jan. 18...Lurline...San Francisco

Jan. 25...Wilhelmina...San Francisco

Jan. 31...Lurline...San Francisco

Feb. 7...Wilhelmina...San Francisco

Feb. 14...Lurline...San Francisco

Feb. 21...Wilhelmina...San Francisco

Feb. 28...Lurline...San Francisco

Mar. 6...Wilhelmina...San Francisco

Mar. 13...Lurline...San Francisco

Mar. 20...Wilhelmina...San Francisco

Mar. 27...Lurline...San Francisco

Mar. 31...Wilhelmina...San Francisco

Apr. 7...Lurline...San Francisco

Apr. 14...Wilhelmina...San Francisco

Apr. 21...Lurline...San Francisco

Apr. 28...Wilhelmina...San Francisco

May 5...Lurline...San Francisco

May 12...Wilhelmina...San Francisco

May 19...Lurline...San Francisco

May 26...Wilhelmina...San Francisco

May 31...Lurline...San Francisco

Jun. 7...Wilhelmina...San Francisco

Jun. 14...Lurline...San Francisco

Jun. 21...Wilhelmina...San Francisco

Jun. 28...Lurline...San Francisco

Jul. 5...Wilhelmina...San Francisco

Jul. 12...Lurline...San Francisco

Jul. 19...Wilhelmina...San Francisco

Jul. 26...Lurline...San Francisco

Jul. 31...Wilhelmina...San Francisco

Aug. 7...Lurline...San Francisco

Aug. 14...Wilhelmina...San Francisco

Aug. 21...Lurline...San Francisco

Aug. 28...Wilhelmina...San Francisco

Sep. 4...Lurline...San Francisco

Sep. 11...Wilhelmina...San Francisco

Sep. 18...Lurline...San Francisco

Sep. 25...Wilhelmina...San Francisco

Sep. 30...Lurline...San Francisco

Oct. 7...Wilhelmina...San Francisco

Oct. 14...Lurline...San Francisco

Oct. 21...Wilhelmina...San Francisco

Oct. 28...Lurline...San Francisco

Nov. 4...Wilhelmina...San Francisco

Nov. 11...Lurline...San Francisco

Nov. 18...Wilhelmina...San Francisco

Nov. 25...Lurline...San Francisco

Nov. 30...Wilhelmina...San Francisco

Dec. 7...Lurline...San Francisco

Dec. 14...Wilhelmina...San Francisco

Dec. 21...Lurline...San Francisco

Dec. 28...Wilhelmina...San Francisco

Jan. 4...Lurline...San Francisco

Jan. 11...Wilhelmina...San Francisco

Jan. 18...Lurline...San Francisco

Jan. 25...Wilhelmina...San Francisco

Jan. 31...Lurline...San Francisco

Feb. 7...Wilhelmina...San Francisco

Feb. 14...Lurline...San Francisco

Feb. 21...Wilhelmina...San Francisco

Feb. 28...Lurline...San Francisco

Mar. 6...Wilhelmina...San Francisco

Mar. 13...Lurline...San Francisco

Mar. 20...Wilhelmina...San Francisco

Mar. 27...Lurline...San Francisco

Mar. 31...Wilhelmina...San Francisco

Apr. 7...Lurline...San Francisco

Apr. 14...Wilhelmina...San Francisco

Apr. 21...Lurline...San Francisco

Apr. 28...Wilhelmina...San Francisco

May 5...Lurline...San Francisco

May 12...Wilhelmina...San Francisco

May 19...Lurline...San Francisco

May 26...Wilhelmina...San Francisco

May 31...Lurline...San Francisco

Jun. 7...Wilhelmina...San Francisco

Jun. 14...Lurline...San Francisco

Jun. 21...Wilhelmina...San Francisco

Jun. 28...Lurline...San Francisco

Jul. 5...Wilhelmina...San Francisco

Jul. 12...Lurline...San Francisco

Jul. 19...Wilhelmina...San Francisco

Jul. 26...Lurline...San Francisco

Jul. 31...Wilhelmina...San Francisco

Aug. 7...Lurline...San Francisco

Aug. 14...Wilhelmina...San Francisco

Aug. 21...Lurline...San Francisco

Aug. 28...Wilhelmina...San Francisco

Sep. 4...Lurline...San Francisco

Sep. 11...Wilhelmina...San Francisco

Sep. 18...Lurline...San Francisco

Sep. 25...Wilhelmina...San Francisco

Sep. 30...Lurline...San Francisco

Oct. 7...Wilhelmina...San Francisco

Oct. 14...Lurline...San Francisco

Oct. 21...Wilhelmina...San Francisco

Oct. 28...Lurline...San Francisco

Nov. 4...Wilhelmina...San Francisco

Nov. 11...Lurline...San Francisco

Nov. 18...Wilhelmina...San Francisco

Nov. 25...Lurline...San Francisco

Nov. 30...Wilhelmina...San Francisco

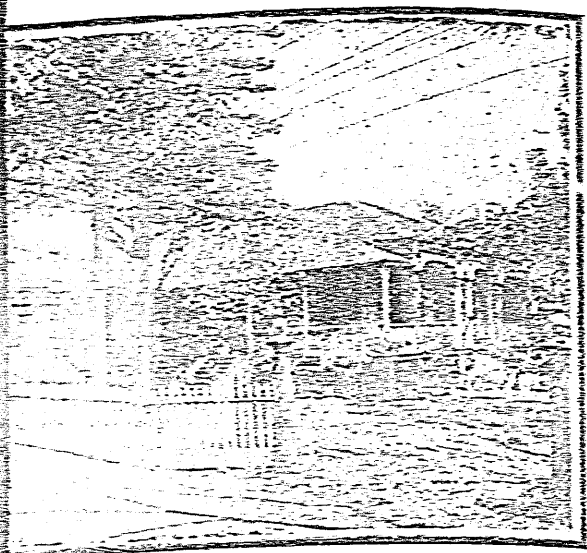
Dec. 7...Lurline...San Francisco

Dec. 14...Wilhelmina...San Francisco

Dec. 21...Lurline...San Francisco

Dec. 28...Wilhelmina...San Francisco

MORTUARIA



Sala Funebre de M. E. Silva
maior e mais aciada Sala
na cidade com accom-
s para a familia do finado
a noite e dia, incluindo
sao os mais baixos na cidade.
O Serviço do Melhor.

M. E. SILVA

Chaplain defronte do Convento Catholico.

Institute For Physiotherapy

Ruas Beretania e Richards.

manha até as 7 da noite. Domingo acceptuado.

M. P.

M. H. Dorssin

Medical.

Gerente Technical

da das 9 ás 11 da manha das 2 ás 4 da tarde e 7 ás

das 11 da manha só.

Nos Desejamos que
Experimentem o afama-
do Leite Sunny Side

ez uzado comecara' a ser o leite
familia.

antido puro e sustentavel. Este
em qualquer clima.

vosso logista por elle.

H. DAVIES & CO., LTD.
DISTRIBUIDORES

MERCADO DE PEIXE

No. 3
ACA JAPONEZA

quizes Encomram N'este Mercado de Tudo Que
Primeira Classe. Assim Como:

Bom Peixe.
Bom Carne.
Bom Corralgas.
Bom Frutas.
Bom Manteiga.
Bom Ovos, Mariscos, Etc.

Por Foi Aberto ha pouco tempo no canto das Ruas

Offerta Gratis

Vinde ao nosso estabelecimento
saber da nossa offerta gratis que
damos aos freguezes que compram
com dinheiro a' vista.

American Brokerage Co.

93-95 Rua King, Proximo do Barracao.

**No Nosso Armazem de Ma-
deiras, Tintas e Papel**

Temos sempre grandê sortimento de Madeiras, Ferragens,
Etc.
Necessario para a construcção de casas, que vendemos por
preços reduzidos e em prestações mensaes.

Lewers & Cooke,
Limited.

177 Rua King, Proximo a Alakea.

Cerveja Marca 'Red Ribbon'
De Los Angeles, California

Quem não Conhece esta excellente Cerveja que a experimentar
que ha de gostar.

Gonsalves & Co., Ltd.

Agentes.

O MUITO

cuidado sempre é pouco na importancia que se deve
liga á nossa vista.
É absolutamente necessario terem os proprios oculos,
para isso vão com.

S. E. LUCAS, Occulista

Templo Masonico, Rua Alakea.

ARMAZEM NOVO DE BEBIDAS

N'este estabelecimento é só encontrado as melhores qualidades de
VINHOS, CERVEJAS, GENEBRE, AGUARDENTE,
LIQUORES, ETC.,
que vendemos por preços baixos.
As ordens são remetidas para a casa do freguez com
promptidão.

ROSA & COMPANY

Ruas Alakea e Queen.

Acabo de Receber

Novo sortimento de fazendas roupas feitas, Calçado, Cha-
peos, Grosarias e bebidas de todas as qualidades que estou ven-
dendo por preços sem competencia.

J. I. SILVA

Elele, Kalihiwai, Kalaheo Homesteads e Hanapepe, Kauai.

Sapatos de Todas as Qualidades e Precos
Na Loja,
Manufacturer's Shoe Co.
1051 RUA FORT

FOLHETIM
O Cura de Aldeia
TRADUCAO DE
ANTONIO BRAZILIO ANTUNES

De modo que esta repentina e in-
esperada sahida encheu-o de assom-
bro, e este assombro cresceu de
ponto quando Roque, seu terno ami-
go, seu collaço, deixou cahir sobre
o seu dorso a pesada albarda e
adornou a sua comprida cabeça com
todos os objectos inherentes á sua
classe, objectos que elle contem-
plava cheios de pó com alegria inde-
finível dependurados de uma estaca
na estrebria.

Eis a razão porque o pobre ro-
cim, ao ver que o ataviavam para
emprender uma viagem, dizia ao
seu modo e para si proprio: "Isto
vai mau, muito mau... ha gran-
de novidade," e olhando ás furta-
dellas para Roque, parecia pedir-
lhe explicação do que admirava;

mas Roque, ou porque não queria
satisfazer a sua curiosidade, ou por-
que estivesse preocupado, deixou-
o com as suas duvidas, por mais
que o Pardinho levantasse o seu
focinho e lhe mostrasse os seus ro-
bustos dentes.

O cura chegou ao pé da escada,
onde o estavam esperando Roque e
o Pardinho, e com o auxilio do sa-
cristão, escarranchou-se sobre o ju-
mento.

—Posso acompanhá-lo, snr. pa-
dre João? —perguntou-lhe o
orphão.

—Não é preciso; e além d'isso
deves ficar para fazer companhia a
tua irmã.

—Assim o farei, senhor.

—Até á volta—disse o cura, ben-
zendo-se e picando com as esporas
o ventre do Pardinho.

O animal zurrout entrecortada e
profundamente em signal de despe-
dida, tomando a bom passo pelo ca-
minho de Salamanca. Poucos mi-
nutos depois perdeu-se entre umas
rochas.

Roque, enxugando uma lagrima,
subiu á sala. Maria estava alli ajo-
lhada defronte de uma imagem da
Virgem da Valle. Roque contem-
plou por um momento com tristeza
aquella formosa joven, vergada ao
peso da dor, e receando interrom-
per a oração da donzella, sahii nas
pontas dos pés para não fazer ba-
rulho. Duas horas vagueou errante
pelo monte sem saber onde o condu-
ziam os seus passos. Suffocava e
corria após ar que respirar. Quan-
do tornou a si, viu que se achava
no cerro dos Pinheiros.

O homem que vagueia sem rumo
certo pelos campos, impellido por
um pensamento que o tortura e es-
cravisa, não tarda a manifestar em
voz alta o resultado das suas re-
flexões, muito mais se julga n'um
sítio solitario onde ninguém pôde
ouvir as suas palavras, e foi isto o
que fez Roque ao achar-se só no
cerro dos Pinheiros.

—O caso é—dizia, fallando com-
sigo proprio—que ella pôde adivi-
nhar o meu pensamento, descobrir
este amor que devora secretamente
a minha alma, e então, como é tão
boa, soffrerá duplamente por si e
por mim. Oh! é preciso que ella
não descubra nada... que ignore
tudo!... Assim, pois, finjamos,
ainda que seja doloroso este fingi-
mento! Mãos á obra. Colherei um
ramo de madresilvas e violetas,
d'essas que crescem entre as fendas
do barranco, e será o meu ramo de
despedida... Oh! quantas vezes
me disse, passando por estes sítios:
"Que flores tão formosas!" E
quantas vezes, a troco de cahir no
precipicio, trepei de rocha em rocha
para colher-lhas, ao passo que ella,
receando por mim, estendia as suas
mãos pequeninas com tímido gesto.

Pensando assim, chegou a uma
pequena eminência, que dominava
um prado de pequena extensão,
onde se viam algumas arvores, que
espaliavam a sombra das suas sem-
pre verdes folhas sobre um tapete
de fina relva. Sem duvida por estar
resguardado dos rigores do céu pe-
las altas e disformes rochas que ro-
deavam o prado, havia n'esta es-
pecie de estufa natural uma profu-
são de flores silvestres, entre as
quaes luziam com as suas delicadas
côres as esbeltas adelfas, as cam-
painhas brancas e o melancólico
lírio.

Roque sorriu de satisfação, por-
que nunca tinha visto tão esmaltado
da flores o jardim de março, como
lhe chamava.

Começou, pois, a descer por um
estreito caminho, apoiando a ponta
dos pés nas fendas das rochas e as
mãos nas raizes das arvores. Esta
difficil descida durou dois minutos.
Um passo em falso, uma raiz des-
prendida pelo peso do seu corpo,
precipitá-o-ia no abismo; mas o
sacristão tinha-se creado n'aquella
montanha e havia corrido com a
velocidade de uma cabra por aquel-
les picotos, sem que nunca lhe ti-

vesse lembrado que podia despe-
nhar-se á menor imprudência.

Roque conhecia palmo a palmo
estes sítios, e com os olhos venda-
dos teria podido percorrer-os sem
receio de extraviar-se; de modo
que em breve tempo tudo ficou con-
cluido, e viu nas suas mãos o mais
lindo ramalhete que um amante po-
dia offerer á sua amada. Final-
mente achou-se com o ramo feito,
tornou a subir a empinada encosta
do barranco, dirigiu-se com passo
apressado para a aldeia, sem ter
soffrido na sua perigosa descida
outro prejuizo senão um rasgão nas
suas calças de pano grosso, e ou-
tros, pequenos, nas mangas da sua
jaqueta.

A noite começava a approximar-
se a passos agigantados, quando
Roque, de volta, atravessou a ponte
de madeira; dirigindo-se immedi-
atamente á igreja, abriu a porta da
torresinha e começou a tocar a
Angelus. Ainda vibrava no espaço
o som do sino, apagando-se ao
longe, quando atravessou o largui-
nho, dirigindo-se á habitação do
cura. A porta estava ainda aberta
como elle a tinha deixado quando
sahiu. Atravessou a sala e penetrou
na cosinha, que permanecia na mais
completa escuridão. Só ao fundo
havia um ponto luminoso, a lareira,
onde um gato se aquecia ao suave
calor do amortecido fogo.

Roque sahii da cosinha, levando
sempre o ramalhete na mão, e come-
çou a subir os degraus de uma esca-
da que conduzia á habitação da don-
zella, situada no segundo andar da
casa. A medida que se ia approxi-
mando do aposento da joven, eram
mais frequentes e precipitadas as
pulsações do seu coração, tanto que
teve de parar um instante para sere-
nar-se, receioso de que o seu rosto o
trahisse. Maria estava debruçada
sobre a janella do seu quarto e tão
distraída com a sua dor, que não
ouviu os passos de Roque, até que
este lhe dirigiu a palavra para que
se apercesse da sua presença.

Maria!... Maria!... —disse
este com fingidos signaes de con-
tentamento—Olha que lindo ramo
colhi para ti na esplanada dos Pi-
nheiros!... Oh!... aposto que
ninguem na aldeia poderá offere-
cer-te outro igual!

Mas Maria, que ao ouvir as pri-
meiras palavras de Roque tinha
levantado a cabeça, vendo que este
só lhe fallava de um ramo de flores,
tornou a inclinar a cabeça dando
um profundo suspiro.

—Mas não ouviste, Maria?...

—disse Roque dando dous passos
para a joven.

—Ah! perdoo, meu irmão!...

Sou tão desgraçada!—exclamou a
joven de um modo commovente.

—Não te comprehendo!...

—tartamudeou o sacristão, por lhe não
lembrar outra cousa mais oportu-
na á vista da dor da sua amiga de
infancia.

—Roque! meu amigo!... tu és
livre!... mas elle... elle parte!

—é soldado! e eu morrerei de
dor.

Roque, ante esta exclamação fei-
ta por uma alma ferida de morte
como a sua, ficou mudo e frio. O
ramo cahiu-lhe das mãos. O pobre
rapaz vacillou por um momento so-
bre os pés; mas fazendo um esforço
superior ás suas forças, ergueu a
frente, e, pegando n'uma das mãos
da joven, disse-lhe em tom quasi
imperceptivel:

—Amas-lo!... sei-o... Agora
só espero que respondas á pergunta
que vai fazer-te o teu irmão. Jul-
gas-lo digno do teu amor?...

—Oh! sim... sim, Roque, de
outro modo não o amaria.

—Pois bem!... —continuou es-
te, como se n'aquelle momento ti-
vesse adoptado uma resolução sa-
vadora—Eu sei o que devo fazer.

Adens. Ainda posso fazer-vos fe-
liz. Confia no teu irmão Roque!

E sem attender á voz de Maria
que o chamava para pedir-lhe uma
explicação das suas palavras, desceu
a escada com passo precipitado,
cruzou por diante da igreja, atra-
vessou a pontesinha de madeira e
internou-se no monte. N'este mo-
mento os ultimos raios do sol ex-
piravam no occaso, ao passo que as
primeiras sombras da noite nas-
ciam no Oriente.

Deixemos pois o padre João ca-
minhar para Salamanca, montado
no Pardinho, e sigamos Roque, que
rápido como o pensamento se in-
ternou no monte, sem duvida para
levar a cabo a mesma ideia do seu
protector—salvar Diogo—, ainda
que empregando outros meios, co-
mo o leitor verá se tiver a bondade
de seguir-nos ao capitulo seguinte.

(Continua.)

Precisamente o que o nome Quer Dizer
"LEITE GANHADOR"
Winner Milk

Este Leite evaporado e não adoçado é da mais alta quali-
dade. Usando-o uma vez será sempre preferido a outros. Pessam
por elle aos seus lojistas.

H. Hackfeld & Co., Ltd.
Distribuidores

RUAS FORT E QUEEN.

Alexander & Baldwin
Limited

**Agents geraes de se-
guros maritimos e
incendios**

REPRESENTAM

General A. F. & L. Assurance Corp. Ltd.

Springfield Fire & Marine In's Co.

New Zealand Insurance Company Ltd.

American Central Insurance Co.

German Alliance Insurance Association

Switzerland Marine Insurance Co., Ltd.

Pagamentos feitos promptamente sobre to-
das as perdas.

1.o Andar Stengenwald Building, Rua Merchant.

Seguro

Nós representamos e vendemos Apolices das Seguintes Com-
panhias com todas as classes de Riscos, por preços baixos:

GUARDIAN ASSURANCE CO. DE LONDRES.

SEVEA INSURANCE CO. DE SUECIA.

GLOBE AND RUTGER'S FIRE INSURANCE CO. DE
NEW YORK.

COLONIAL FIRE UNDERWRITERS DE HARTFORD.

PHOENIX INSURANCE CO. DE HARTFORD.

H. Hackfeld & Co., Ltd.

AGENTES.

Repartição de Seguros: Rua Fort, Honolulu.

**Os Nossos Chapéus Para Senhoras e Crian-
cas são os Melhores na Cidade**

Os preços são os mais baratos.

Attendente Portugueza

K. UYEDA

1028 Rua Nuuanu.



Roupas a Credito

\$10.00, \$12.00, \$15.00, \$18.00,
\$20.00, \$25.00.

Garantimos Feito Perfeito.
Aberto à Noite até às 8 horas.
Sábados à Noite até às 10 e
meia.

FRANCIS LEVY
Outfitting Co., Ltd.
Edifício Sachs, rua Fort. Phone 783

\$1.00 SEMANA

Paguem pelo seu fato enquanto o estão usando.

Positivamente a Ultima Semana

Hoje e' o ultimo dia da nossa
grande venda venham a' nossa lo-
ja para obterem boas compras por
pouco dinheiro.

L. B. Kerr & Co.

Limited
Rua Alakea.

GUINGOES

Um lindo sortimento de desenhos pelo preço usual de 10c. o
metro.

Pano oleado de diferentes cores a 20c. o metro.

Pano oleado para parteleiros a 3 metros por 25c. Cortinas de
Renda a \$1.00 o par, excelente valor.

Lindo sortimento de vestidos para noivas, Veus, Luvas brancas
e meias de sedas, etc.

N. S. Sachs, Dry Goods Co., Ltd.

Ruas Fort e Beretania.

WONG YUEN HING CO.

36-38 Rua King
Vendemos Por Preços Reduzidos
Todas as Qualidades de

BEBIDAS

Benny & Company, Limited.

Agentes de Machinas
Da Marca

"THE WHITE"

A melhor Machina de Costura, no
Mundo.

S. DECKER, Director.
Fala o português.

1258 Rua Fort Phone 266

No Theatro Empire
RUA HOTEL

Para a semana

MISS MAUD ROCKWELL
Fará sua apparencia com canticos
novos.

AS IRMAS DESMOND,
em lindas danças.

SHERD THOMPSON

nos seus novos canticos de pretos e
outras especialidades.

KAPAIA STORE

Kapaia, Kauai.

Tenho o melhor sortimento de
mercearias, fazendas, calçado e cha-
péos para senhoras na Ilha de
Kauai. Vendemos por preços sem
competencia.

M. B. Fernandes,
Proprietario.

**QUANDO TIVEREM NECESSI-
DADE DE OBJETOS DE
LOICA OU VIDRO UTEN-
SILIOS DE CO-
SINHA**

Venham falar connosco, os nos-
sos preços são modicos e vendemos
a pagamentos mensaes.

W. W. Dimond & Co.
Rua King.

Querem o Melhor e
Nada senao o Melhor?

Se querem, não se esqueçam dar-
nos a ordem para Nêve e Agua Des-
tillhada. Garantimos ser absoluta-
mente da melhor.

Estamos agora distribuindo Agua
Destillhada por preços muito baixos.
Os nossos quartos refrigerantes
são excellentes.

Oahu Ice & Electric Company
P. O. Box 600. Phone 528.

**Temos Grande Sorti-
mento de Gravuras**

As nossas são as mais baratas na
cidade, e o trabalho o melhor.

Pacific Picture Framing Co.
1250 Rua Nuuanu, proximo a
Hotel.

**Hawaiian Fertilizer Co.,
Limited**

Fabricantes e negociantes de
guano para canna, ananaz, arroz,
café, hortaliça e flores.

No. 30, Rua Queen, Honolulu.

Hollister Drug Co., Ltd.

Rua Fort, Honolulu.
Boticarios por Atacado e a Re-
talho.
Miudezas Para Retrattistas.

Oceanic Steamship Co.
"S. S. SIERRA"

Chega de S. Francisco

Agosto 26

Septembro 16

Outubro 17

Outubro 28

Volta para S. Francisco

Agosto 31

Septembro 21

Outubro 12

Novembro 2

C. BREWER & CO.
AGENTES.

Venham visitar a nossa
officina e obter 25 es-
tampilhas verdes, gratis.
Tudo o que temos na
loja e' de graça por es-
tampilhas verdes.

Venham hoje ou qual-
quer dia.

RUA BERETANIA

defronte da estacao dos
bombeiros.

The Townsend Undertaking Co., Ltd.

POR ATACADO E RETALHO

Caixoes forados de pano preto,
lindamente efeitados dentro e fora
empacados para transportação para
as outras ilhas, preço \$40.00.

Caixoes de \$6.00 a \$40.00 segun-
do a qualidade.

Ordens da cidade ou das outras
ilhas attendidas com promptidão.

Tel. 411. Tel. Authometico 1325.
Escritorio 69-71 rua Beretania

PAPEL

Vendemos por preços reduzidos,
barbantes, papel de embrulho, para
imprensas e de escrever.

**American Hawaiian Paper and
Supply Co., Ltd.**

GEO. G. GUILD, Gerente.
Esquina Fort e Queen.

JOHN MATTOS
Plumber e Latoeiro

Phone 657 : : 1175 Rua Alakea
Participa ao publico que se acha
habilitado a fazer qualquer traba-
lho de "Plumber" e Latoeiro. Os
preços são os mais baixos.

A officina é na rua Alakea logo
abaixo da rua Beretania. Horas
das 7 manhã, até às 5 da tarde.

Dr. T. Mitamura

Horas de Consulta

Das 9 às 12 Manhã.
Das 7 às 8 Noite
Escritorio, 1412 Rua Nuuanu,
Canto do Rua Vinevard.
Phone 540.

J. D. Marques

Notario Publico e Agente de Licen-
sas de Casamento.

Documentos Legaes Rigididos.
Emprestimos Negociados.

Banco de Hawaii, Rua Fort.

**Sociedade P. de Santo
Antonio B. de Hawaii**

DONATIVO NO. 64.

Aviso é por este meio dado que
todos os socios Casados e admi-
tidos na sociedade anterior a data de
7 de Julho, 1910, deverão pagar
no prazo de trinta dias, a contar do
dia 1 de Setembro, 1910, a quantia
de Um Quarto de Dollar (25 cents)
cada um, para o donativo No. 64,
pertencente ao socio Joaquim Lopes
No. 256, que viuviu em Hanalei,
poko, Maui, no dia 7 de Julho, 1910.
Esta quota deve ser paga em Ho-
nolulu no escritorio da sociedade e
nas ilhas e districtos fora de Ho-
nolulu aos respectivos agentes.
Por ordem do presidente.

L. R. MEDEIROS,
Secretario Geral.
Honolulu: Setembro 1, 1910.

**H. F. Wichman & Co.,
Limited**

Ouivesaria e Oculistas. Fazemos
Especialidade Em Oculos e Joias.

Rua Fort. : : : Phone 257.



OBAK
MOUTHPIECE
CIGARETTES

Some men roll their
own cigarettes for
economy—notice the
cost of Obak.

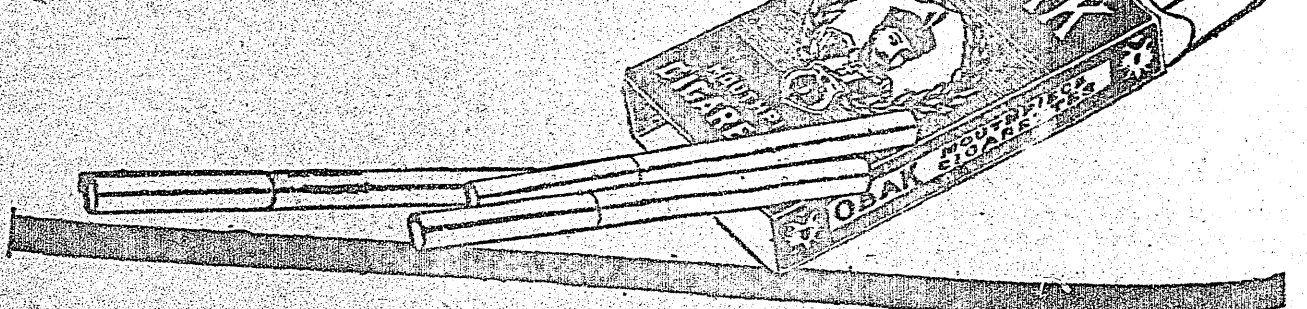
Some because of the
pleasure of rolling—
but observe the trouble
that Obak saves.

Others because they
think they get better
tobacco—but just try
an Obak.

OBAK speaks for itself.

10 for 5¢

THE JOHN BOLLMAN CO.
SAN FRANCISCO



O LUSO, semanario illustra-
do, publica-se nao so' a' publicida-
de noticias geraes mas tambem
a' promocao do bem estar
colonial.

VOLUME XIV.—NO. 811.

**ACTIVIDADE NOS
CIRCULOS MI-
LITARES**

Hawaii Sera' Feito Posto Militar
Independente De Outro
Qualquer.

FORTES AUGMENTARAO

Contractos Na Importancia de
Varios Milhoes De Dollars Se-
rao Começados Brevemente.

Talvez durante o praso de dois
mezes Hawaii sera' feito um posto
militar independente de outro qual-
quer, isto sendo recommendado pelo
general Barry, recentemente em
commando da reparticao em Cali-
fornia da qual Hawaii fazia parte.
Actividade militar foi renovada,
no proximo mez, mais tropa e espe-
cialmente nesta cidade para o quartel em
Lalehuia, recommendação tendo
tambem sido feita para augmentar
a estacao Fort Shafter em Moana-
ia, o qual sera' feito tao depressa
que os edificios sejam construidos.
Varios trabalhos vao em breve
ser começados no forte em Pearl
Harbor, os quaes vao ser feitos por
meio de contractos, a preferencia
sendo dada dos contractadores lo-
caes. Os trabalhos alinhados che-
gará a varios milhoes de dollars,
uma boa parte dos quaes, sera' des-
pendido em soldos para os trabalha-
dores. Parte do material que sera'
usado nestes melhoramentos já está
na localidade, e logo que os con-
tractos sejam approvados pelas au-
toridades em Washington o tra-
balho sera' encetado. Ao presente
grande numero de patricios estão
colocando empregados nestes trabalhos,
mas o numero augmentará conside-
ravelmente com o encetamento dos
trabalhos já alinhados o que talvez
seja feito antes do principio do
anno.

**ABERTURA DAS
ESCOLAS PUBLICAS**

As escolas tanto publicas como
particulares reassumiram seus estu-
dios segunda-feira passado, com
grande attendencia de alumnos,
sendo a muitas creanças negada
a missao, por falta de accommoda-
ções. Deve ser notado que o nu-
mero de asiaticos nas escolas aug-
menta consideravelmente e em al-
gumas escolas publicas a preferen-
cia é dada a elles, como por exem-
plo no McKinley High School.
Os rapazes que não podem dar en-
trada no High School, o superin-
tendente de instrucção Pope acon-
seja que vão para o Hilo para o
High School, naquelle cidade, isto
sendo a unica satisfacção que é ob-
tida do chefe de instrucção no Terri-
torio. Em outras partes do mundo,
frequentar as escolas é obrigato-
rio, mas nesta cidade ha mais crean-
ças que desejam ser educadas, que
commodações para ellas. Por
tanto tempo mais continuará este
defeito na quella repartição que é
mais importante do Territorio.

**NO JUIZ PARA
LAUPANOE, HAWAII**

O Sr. J. V. Marcial de Laupa-
noe, Hawaii, acaba de ser apon-
tado juiz daquelle districto. O
novo juiz sendo feito pelo juiz
do Tribunal Supremo.

DE REGRESSO.

Regressou hontem pelo vapor
para a sua viagem de recreio a
Honolulu o Sr. A. D. Castro, es-
crretario da Sociedade de St. An-
tonio.

Se o

zarem

ximo

nhia

Alma

wai

o mel

cont

nach

se

geraes

chos

das

nas,

cal

anno,

ph

seu

nome